



Music Project:

***All the masters named by the ladainha or Music are the source I heard singing or the version I encountered, all the stories and interpretations of the ladainha are based on stories I heard, information I seek and should be taken in a critical eye**

Ladainhas:

(Mestre Waldemar - Based on Cordel literature – Waldemar e Canjiquinha CD -

<https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=49>)

Riachão tava cantando - Riachão was singing
na cidade do Açú - in the city of açu
Quando apareceu um negro - when a negro appeared
da espécie de urubu - from the specie of vulture
Tinha camisa de sola - he had a leather shirt
Calça de couro cru - a raw leather pants
Beijos grossos e virados - thick and overturned lips
como a sola de um chinelo - like the sole of a slipper
Um olho muito encarnado - one eye very red
outro bastante amarelo - the other yellow
Ele chamou Riachão - he called Riachão
pra vim canta martelo - to come and sing martelo
Riachão a respondeu - Riachão answered
eu aqui não to cantando com negro desconhecido - i'm not singing here with an unknown negro
Ele pode ser cativo - he can be a slave
e andar dai fugido - and run away from there.

The story behind the Ladainha:

This ladainha is based on cordel literature, on the story of Manuel Riachao, a Martelo singer and a viola player considered to be invincible in this kind of singing, after or selling his soul to the devil for this ability or being the Incarnation of the devil on Earth.

In the ladainha we have part of the full conversation between Riachao and the devil that comes and challenge Riachao to a singing duel.

Besides that I haven't found a meaning or message that this ladainha tries to pass.

(Mestre Waldemar -Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=159>)

Abre o zoio siri de mangue - open your eyes siri de mangue

todo tempo não e um - not all time is this

a mare de março - the sea of march

e mare de guaiamum - is the sea of the guaiamum

entra grandes e pequenos - big and small enter

hoje não me escapa um - no one will escape from me

Siri ta se vendo doido - the siri looks crazy

na presa do guaiamum - in the hands of the guaiamum

(Mestre Waldemar - Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=249>)

Ela tem dente de ouro - she has a golden tooth

foi eu que mandei botar – I was the one who sent her to put it

eu vou rogar um praga - I'm going to curse her

pro dente se-quebra - so that tooth will break

dela eu nao me lembro - I don't remember her

e nao quero me-lembrar - and i don't want to remember.

das hora amargurada - in the bitter times

se com ela eu conversava – I was talking with her

na beira de uma praia - by the beach

e um bonito luar - there is a nice moonlight

ela sempre me jurando - she was always swearing to me

que a outro não amava- that she didn't love another

vim da ilha de mare - I came from the ilha de mare

joga em santa rita - plays in santa rita

duas coisas neste mundo - to things in this world

que meu coração palpita - that makes my heart throb

e um Berimbau vozeiro - one is a vocal berimbau

e uma moça bonita - and the other a beautiful girl

The story behind the Ladainha:

Also to this ladainha I haven't found an interpretation, but this ladainha might be based on a music from 1929 called - "Quem eu deixar nao quero mais" - who ever I left I don't want any more, the ladainha as the translate shows speaks about the love of one to a girl who doesn't return love. In other versions of this ladainha the anger he feels to this girl is better transmitted.

(Mestre Waldemar- Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=333>)

Eu não sei como se vive neste mundo enganador - I don't know how to live in the misleading world
fala muito e falador - speaks a lot you are talkative
fala pouco e manhoso - speaks little you are a sly
come muito a goloso -eat a lot you are greedy
come pouco e suvine - eat little you are a miser
se bater e disordeiro - if you hit you are doing mass
se apanha ele e mufino - if you get hit you are wretched
trabalho tem marimbondo - the bee is for work
fazer casa no capim - builds the house in the grass
vem o vento leva ela - the wind comes and takes the house
marimbondo leva fim - the bee gets to her end
cavera quem te-matou - skull who killed you?
foi a língua meu senhor - it was the to tongue, Sir.
eu te dava conselho - I gave you an advice
pensava ser ruim - to think it's bad
eu sempre lhe-dizendo - i always says to you
inveja mato cain - envy killed cain.

(Mestre Waldemar-Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=432>)

Quatro coisas neste mundo - four things in this world
que aperreia o cidadão - that pises off a citizen
uma casa com pingueira - one is a house with a leaking roof
um e cavalo chotão - one is a lazy Horse
uma mulher ciumenta - on is a jealous woman
e um menino chorão - and a crying baby
tudo isso se-da jeito - all of those give you style
cavalo a negoceio - the horse makes business

menino se-aquelente - the boy calm down
casa eu reteio - the house is with rooftop again
e a mulher me cai na pe - and the woman falls to my legs

(Mestre Waldemar – based on cordel literature- Waldemar e Canjiquinha CD -
<https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=614>)

La no ceu vai quem merece - to the sky goes who worth it
na terra vale que tem - on earth who has have value
a sobreba combatida - the fight for survival
foi quem mato pedro cem - was the one who killed pedro cem
deus e pai de nos todos - god is the father of all
eu não sou pai de ninguém - I'm not a father to anyone
la se foi minha fortuna - there I had my fortune
exclamava pedro cem - shouted pedro cem
ontem eu fui milionario - yesterday I was a millionaire
ja tive e hoje não tem - I already had today I don't have
o que ontem me-valia - what was worthy yesterday
hoje nem valia ter - isn't worthy to have today
ele dizia na portas - he said on the doors
uma esmola a pedro cem - give an alms to pedro cem
que ja teve hoje não tem - what i had today i don't
a quem eu negei esmola - the ones the I rejected asking for alms
hoje me nega também - today reject my request
nasci num berco dourado – I was born in a golden cradle
crece num colchao macio - raised on a soft mattress
hoje eu moro no relento - today I live in a damp
esse mundo e chão frio - this world is a cold ground
a justiça examinando - the justice is examined
os bolsos de pedro cem – in the pockets of pedro cem
encontrou uma muchila – he found a bag
dentro dela um vintem - inside a penny
um letrerio que dizia - a letter that says
ja tive hoje não tenho - I already had, today i don't

The story behind the Ladainha:

this ladainha is also based on a cordel literature, on the story about pedro cem, a rich businessman who lost all he had in no time, the legend says that pedro cem, when he was rich didn't have friends nor gave charity, and when he fall to poverty no one helped him. Personally I feel that the ladainha sends a very clear message about behavior and the volatile of life.

(Mestre Waldemar- based on cordel literature -Waldemar e Canjiquinha CD -
<https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=721>)

Eu ja canto ha muitos anos - I already sing for menu years
não vou em toda função - I'm not going for any purpose
arranco ponta de touro - the bull horns were ripped
quebra a fura de um leão- quiet the fury of a lion
nunca vi ciencia - never seen science
que pra mim tivesse rasão - that for me had a reason/logic
o diablo respondeu - the diablo respond
voce hoje fica sabendo - today you'll know
o peso de um cantador - the heaviness of a singer
ele odeia obediencia - who hates obey
conhecer o meu valor - to recognize my value
quando me veja de outra vez - next time you'll see me
me chama de professor - you'll call me professor
me diga de onde veio - tell me where did you come from
me diga pra onde vai - tell me where will you go
se e casado ou solteiro - are you married or not?
que trabalho voce faz - what is your profession?
o diablo respondeu - the diablo respond
eu não tenho superior – I don't have a superior
so filho da liberdade - I'm a boy of freedom
eu não conto a minha vida - I don't tell about my life
pois não ha necessidade - cause it isn't necessary
eu não sou foragido - I'm not an outlaw
nem voce e autoridade - and you are not the authorities.

The story behind the Ladainha:

another part in the conversation between Manuel Riachao and the devil, while the devil is trying to challenge Riachao to a Martelo dual.

(Mestre Waldemar -Based on Cordel literature - Waldemar e Canjiquinha CD -
<https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=828>)

Senhores peço licença - gentleman I ask for permission
para conta uma historia - to tell a story
dum valente villela - on a brave villela
trago sempre na memoria - I always keep in my mind
ele luto quinze anos - he fought for 15 years
sempre alcançando vitoria - always achieve victory
ali tinha um capitão - there was a captain there
um sujeito muito usado- a subject widely used
diz eu vou na serra torta - said I'm going to serra torta
trago vilela amarrado - bring villela tied up
no outro dia bem cedo - the day after very early
marcharam para o logar - they marched to the place
onde morava vilela o povo foi ensinado - where vilela lived the people were trained
chego la o capitão - the captain arrived there
mando a casa cercado - sent to surround the house
cercaram ali a casa - they surrounded the house
ficaram de prontidão - and stayed in readiness
o vilela abre a porta por ordem do capitão - vilela opened the door by the order of the captain.
voce hoje sai dai direitinho para prisão - you vou today out of there directly to prison
vilela tava em casa sem nada disso saber - vilela was in his house without knowing anything about this
disse voces vão simhora - said you go away
nao venha me aborreceu - don't come to bore me
responda me soldado se vem mata ou morrer - answer me soldier you came to kill or die
o soldado a respondeu - the soldier answered
não vim mata nem morrer - I didn't came not to kill nor to die
ta engana do sujeito - you are ripped of the subject
por ordem do delegado - because of the sheriff order
que e homem de direto - and he is a straight man
voce hoje me da conta - you are going to pay me the bill today
das mortes que ja tem feito - for the kills you have done
eu aqui na serra torta - I'm here in serra torta
ja digo pelo comun - it's already commonly said

o homem que mata cem - the man who kills 100
também mata cento e um - also kills 101.

The story behind the Ladainha:

another history based in cordel literature, the story about Brave vilela and the sheriff alferes. Vilela was a criminal that since the age of 10 started committing crimes, and no one even not squad of 40 soldiers could arrest him. Sheriff alferes came with troops also, and managed to fight face to face with vilela, but vilela's hand was on the top, and only vilela wife saved the sheriff's live. This ladainha is a short version of there encounter.

(Mestre Waldemar - Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=976>)

Quando ve cobra assanhado - when you see an agitated snake
não bote pe na rodia - don't step on it
a cobra assanhada morde - the agitates snake bites
seu fosse cobra mordida - if I was a cobra i would have beaten
cachorro que engolir oço - a dog that swallows a bone
nalguma coisa se fia - over there something is spinning
ou na goela ou na garganta - in the throat or in the neck
ou em outra travessia - or in another crossing
prenderem pedro mineiro - they locked pedro from minas
dentro da delegacia - inside the police station
pra dar depoimento - to give testimony
daquilo que não sabia - on what he didn't know.

(CM Rafael - <https://youtu.be/ytRZKfmoHgM?t=235>)

Não me chama de vaqueiro - don't call me a cowboy
que vaqueiro eu não sou não - cause I'm not
sou a boiador de gado, Meu bem - I'm a cattle leader
vaqueiro e meu patrão - cow boy is my boss

(CM Rafael - <https://www.youtube.com/watch?v=AF9Lvkfol6U>)

E casa velha - it's an old house
onde a cabrita remoe - where the goat is dying
o veneno e que mata - the venom kills
dente de cobra não doe - a snake tooth doesn't hurt

(CM Rafael - <https://youtu.be/NOL50sM38dE?t=17m6s>)

Tem dias que eu amanheco, o meu bem - there are days that I wake up
com vontade de cantar - with a willing to sing
e padre nao rezar missa - the father doesn't pray in the missa
Faço são cristão chorar- makes saint christ cry
faço quem nao tem dinheiro-make people who doesn't have money
pedi fiado pra me dar- ask for credit to give me

(CM Cenourinha - <https://www.youtube.com/watch?v=7mvf884IdnE>)

Cheguei de encorajado, meu bem - I came back from a cruz
novidades na bahia - news in Bahia
marinheiro abesoluto - a independent sailor
chego pintada relia - came to cause trouble
prenderem pedro mineiro, colega meu - they locked pedro mineiro
dentro da secretaria - in the secretary
contaram minha mulher-tell my wife
que era um grande invadia - that it was a big misunderstanding
semana que eu não trabalho - a week that i don't work
sustento mulher e filho - to support a woman and a boy
delegado me intimo - the sheriff left me alone
dentro da delegacia - in the police station
pra da depoimento - to give a testimony
daquilo que eu não sabia - about what i didn't know

The story behind the Ladainha:

This ladainha tells in short the story of 3 capoeiristas - pedro mineiro, Sebastiao de sousa and antonio jose "branco" fereira – who got into a shootout with sailors from the warship piaui. There are two claims about the reason for the fight, the first is that it was over a prostitute or over a conflict between the police and the sailors, and the police sent the capoeiristas as their agents.

Two days later while giving his testimony in court, pedro mineiro was shoot by sailors, in the chaos the arrested sailors ran and also the two other capoeiristas, Sebastiao was stabbed by one of the sailors.

Sabastiao and pedro mineiro were taken to hospital there pedro mineiro died.

(CM Rafael - <https://www.youtube.com/watch?v=jYy2AsLQEwY>)

Eu não sei o que fazer, o meu bem- I don't know what to do
so pra viver neste mundo - to live in this world

ando limpo eu sou malandro - if I'm clean I'm a malandro
ando sujo eu sou imundo - if I'm dirty I'm a filth
fala muito e falador - talk a lot is big mouth
se falo pouco sou manhoso - doesn't talk I'm a sly
como muito sou goloso, meu bem -eat a lot I'm a greedy
como pouco sou suvine - doesn't eat I'm a miser
se bater sou disordero - if I hit I'm doing mess
se apanha ele e cativo - if you get bitten you are a slave
ai que mundo velho de graça - what a funny world
ai que mundo enganador - what a world of lies
digo desta maneira - talking this way
foi mamãe que me-ensinou - my mother taught me
o calado e vencedor - the silent is the winner
so pra que juiz tem - for what do we have judges?
eu prefiro ser vingado, meu bem – I prefer revenge
nao rogar praga pra ninguem-then to curse someone

(Mestre Pernalonga/CM Rafael) - https://www.youtube.com/watch?v=YQ2_UW7Pyjg)

Eu podia ter nacido – I could have been born
Num Colchão de ouro puro – On a pure gold mattress
eu bem podia ter nacido – I really could have been born
Num Colchão de ouro puro – on a pure gold mattress
Mas pra da exemplo ou mundo – but in order to give the world an example
naci pobre, deus menino – I was born poor, jesus.

(CM Rafael -)

Na casa de feiticeiro, eu aprendi feitiçaria - in the wizards house I learned wizrei
A tira couro de sapo, escalda na água fria - to take off the frog's skin , put it in cold water
Da fria passar pra quente - from the cold pass to the hot water
Denovo passar na fria - and again in the cold one
Na casa de feiticeiro - in the wizards house
Feiticeiro me-ensinou - the wizard taught me
A cantar canto do galo - to sing the chicken song
Antes do galo cantar - before he sings it
Nascido nesse attitude - i was born in this attitude
Na panela de angu - inside an angu pot

Um sapo seco - on dry frog
Farofa amarela - yellow farofa
Pescoco de pato - a duck's throat
E uma perna cru - and a raw leg
Manda fogo meu amigo - handles fire my friend
Olha quem sabe mandar - only whoever knows how to handle
E feiticeiro quando atira - and when the wizard opens fire
Tem que saber atirar - you need to know how to open as well

(CM Rafael - https://www.youtube.com/watch?v=4Mr_746i_54)

Ja paguei minha promete – I already paid my promises
ja compri minha missão – already accomplished my mission
agora peço licença – now I'm asking for permission
pra vadia no salão – to have fun in the room
vou no pe do berimbau – I'm going to the legs of the berimbau
vou fazer minha oração – I'm going to have my prayers
vou louvar nossa senhora – I'm going to bless our mistress
mãe de deus da conceição – mother of god
por isso te-digo assim – because of that I'm telling you like that
eu digo desta maneira – telling you that way
os pecados de domingo – the sins of Sunday
eu pago na segunda feira – I'm paying on Monday.

(Mestre Pernalonga Santana – Vadiando Entre Amigos)

Foi por deus - because of god
que davi venceu goliath-david won Goliath
goliath tinha dois metros, colega meu - goliath was 2 meters high
e davi nem metro tinha - david even wasn't 1 meter

The story behind the Ladainha:

a ladainha that tells the story of David and Goliath.

(Mestre Pernalonga Santana - Caminhada - <https://youtu.be/px3es0z1uDs?t=5>)

Minha vida essa mesma, O iaia – this is my life
Pra voce nao vou negar – I'm not going to deny it

eu levo a vida cantando – I'm passing life singing
tenho hora pra sair – I've time to go out
nao tenho hora pra voltar – but don't have time to come back
deixava minha mãe orando – leaving my mother pray
foi orando e falando – praying and saying
que a vida vai melhorar – life are going to be better
olha tem que ser de fé, o meu filho – look it should be by faith, my boy
um dia voce chegar la – one day you'll arrive there.

(Mestre Pernalonga Santana - Caminhada - <https://youtu.be/px3es0z1uDs?t=1036>)

Uma pedra deu na outra – on stone hit the other
meu coração deu no seu – my heart hit yours
era tudo que eu queria – it was all I wanted
foi tudo que eu pedi pra deus – it was everything I asked god for
que a moça dos meus olhos – that the woman that I loved (lit. the woman of my eyes)
quere se-casa com seu – would want to marry with her love (lit. would want to marry hers)

(Mestre Pernalonga Santana – O que eu canto sentimento -

<https://www.youtube.com/watch?v=wOrxQZW9Gsw>)

Discordar e um direito – disagree is a right
e um direito que você tem – a right that you have
agora ta me-conhecendo, colega velho – now you know me, old colleague
olha, tem que ser de fe – look, it should be from faith
eu sou um homem honeste – I'm an honest man
e tambem trabalhador – and also a hard worker
as coisas que te falarem – the thing you've been told
e mentira meu senhor – they are lies my lord
as coisas que te-falarem – the thing you've been told
e voce acreditou – and you believed

(Mestre Pernalonga Santana – O que eu canto sentimento -

<https://www.youtube.com/watch?v=SGal-jqwsf4>)

Quantas vezes o meu berimbau chorou - how many times my berimbau cried
Quantas vezes soluçou - how many times it sobbed
Na pega da minha mão - to my hands grip
Quantas vezes andando pelo caminhos - how many times walking in roads

que deram rosas com espinhos - that gave me roses with spines
Mas tive que receber - but I needed to get it
Camaradinha

(Mestre Pernalonga Santana - Caminhada - <https://youtu.be/px3es0z1uDs?t=740>)

Eu vim de onde nao vai – I came from where you didn't go
pensamento igual o seu – think exactly like you
onde tudo é vaidade – where everything is vanity
o melhor você esqueceu – the best you forgot
e daquele jogo bonito – that beautiful game
onde joga você e joga eu – where me and you played together
mas hoje o prêmio da roda – but the prize of today's roda
colega velho, e saber quem perdeu – is to know who lost

(Mestre Canjiquinha - Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=1191>)

Quando eu fui pra Liberdade – when I went to Liberdade (a neighborhood in Salvador)
eu passei pelo Barbalho – I passed through Barbalho (another neighborhood)
Encontrei Getúlio Vargas – Encountered Getúlio Vargas (Governor of the State Bahia on the 30's)
Com o ministro de Trabalho – with the work minister
a baleia me pediu – the whale ask me
dentro da veneração – inside the ritual
que eu arporace na cabeça – that I'll shoot him in the head
Nao e nas cadeiras nao – and not on the chairs (ass)
e verdade Waldemar – it's true Waldemar
Sua palavra valeu – your word is of value
O menino deu no mestre – the kid caught the Master
E a capoeira venceu – and the capoeira won.
Camarade

(Mestre Canjiquinha - Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=1474>)

Contaram minha mulher – tell my wife
que a policie me-Intimo – the the police locked me
Dentro da delegacia – in side the police station
para dar depoimento – to give a deposition
daquilo que eu não sabia – on things I don't know
quem me deu também apanhar – who hit me also gets hit

outro remedio nao ha – another remedy doesn't exist
na igreja bateu sino – in the church you a sin
la na mata deu sinal – it gave a signal in the wood
mataram pedro mineiro – they killed pedro mineiro
dentro da delegacia – inside the police station
delegado me-intimo – the sheriff locked me
para dar depoimento – to give a deposition
daquilo que eu nao sabia – on what I didn't know
Camarade

(Mestre Canjiquinha - Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=1543>)

Contram minha mulher – tell my wife
Que Capoeira me-venceu – that Capoeira won me
Ela bateu pe firme – she stepped firmly
Me juro isso nao aconteceu – I swear it wouldn't happen
Quando eu entro você sai – when I enter you go out
Quando eu saio você entra – when I go out you enter
Nunca vi mulher danada – I never so a dangerous women
Que nao fosse ciumenta – That wasn't jealous
O martelo do ciume – the hammer makes gelousy
O Ciume do desejo – the gelousy makes wishes
Quando grande sino bate – when a big sin is made
O pequeno ja bateu – the small one was already made.

(Mestre Canjiquinha - Waldemar e Canjiquinha CD)

O exercito e de batalha – the army is for battles
a marinha e de campanha – the navy is for campaigns
os bombeiros apaga o fogo – the firemen are for extinguished fire
e a policia a que apanha – and the police gets bitten.

(Mestre Canjiquinha- Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=1305>)

Joguei meu lenço pra cima - I threw my scarf up
Aparei no canivete - i appeared on the switchblade
Quem me-ensina esta quadra - the one who taught me this quadra
Foi a bomba dez é sete - was the firefighters squad 17
Joguei meu lenço pra cima - I threw my scarf up

De maduro foi ao fundo - went from top to bottom
Tirei carta de malandro - I issued a malandro card
Certidão de vagabundo - a certificate of vagabundo
Na roda da malandragem - in the circle of malandragem
Nunca dei meu passo errado - I never steps incorrectly
Camarada

(Mestre Canjiquinha- Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=1409>)

O calado é vencedor - the silent is the winner
Mas para que juiz tem - then what for are judges
Quem espera ser vingado - whoever waits to be vengeance
Nao rogar praga a ninguem - doesn't pray for nobodies plague
A mulher é como a cobra - the woman is like a snake
Tem sangue tem pecanha - she has blood and peach
Deixa rico na miseria - she leaves the rich miserable
Deixa pobre sem vergonha - and the poor with no shame
Vou dizer pra meu amigo que hoje a parada é dura - i'm going to tell my friend that today is a hard day
Quem ama mulher do outro - whoever loves another's women
Nao tem a vida segura - doesn't have safe life
Camarada

(Mestre Canjiquinha- Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=1365>)

Era eu era meu mano – it was me and my brother
era meu mano mas eu - it was my brother and I
eu vi terra molhada – I saw a wet territory
mas nao vi quando chueu – but didn't see when it was raining
era eu era meu mano – it was me and my brother
quando nos andava junto – when we walk together
eu nao sei se deus consente – I don't know if god is capable
numa cova dois de fundo – having two in the same tumb
dedo de moleque e dedo – a punks finger is a finger
dedo de moleque e mão – a punks finger is a hand
sangue corre pela veia – blood flows in the veins
na palma da minha mão – in my palm

(Mestre Canjiquinha - Waldemar e Canjiquinha CD - <https://youtu.be/DIAOKdV75F4?t=1114>)

O macaco e o leão – the monkey and the lion
fizeram combinacao – closed a deal
o macaco na levada – the monkey brought in
dois leão passou a mão – two lions shook hands
mariposa não me prenda – the butterfly doesn't lock me
dentro do seu coração – inside is heart
voce tem dente de ouro – you have a golden tooth
foi eu que mandei botar – I sent you to put it
vou te rogar uma praga – I'm going to curse you
presse dente se-quebra – cause you broke it.

(Mestre Ananias – Ananias CD-

<https://youtu.be/62OPljGPdUY?t=2104>)

O brasil disse que tem – brasil says there is
mas o japão disse que não – japan says no
duas esquadras poderosas – to capable squadrons
pra brigar com os alhões – to fight with the germans
já dei meu nome agora eu vou – I gave my name now I go
no sorteio militar – to the military sortation
meu brasil ja esta na guerra – my brasil is in the war
meu dever e ir lutar – my duty is to go and fight
a marinha e de guerra – the navy is for battles
o exercito e de campanha – the military is for campaigns
os bombeiros apaga fogo – the firemen extinguish fire
estrangeiro e que apanha – and foreigners gets bitten.

(Mestre Ananias - Ananias CD - <https://youtu.be/62OPljGPdUY?t=35>)

No tempo que eu tinha meu dinheiro – in times that I had money
Camarada me-chamava de parente – friend called me family
hoje o dinheiro se-acabou – today there is no more money
camarada me-chama de valente – friend call me brave

(Mestre Ananias - Ananias CD - <https://youtu.be/62OPljGPdUY?t=1310>)

Tava la no pe da cruz – I was to the legs of the cross
fazendo minha oração – doing my prayers
quando chegou um capoeira -when a capoeira came

com a pintura do cão – with a painting of the devil (Lit' - Dog)

(Mestre Suassuna - <https://www.youtube.com/watch?v=RMIQ8rswkAY>)

sou ligeiro igual corisco – I'm fast as a hurricane
tenho força igual leão – strong as a lion
ja dormi na mata virgem – I already slept in a virgin forest
no meio da escuridão – in the middle of the darkness
quando eu jogo treme terra – when I play there is a earthquake
ate rebente riberão – until the stream blows up
facó moinho rodar sem agua – I make the waterwheel spin without water
mojulo toca sem mão – move the corn sheller without touching
faço panela ferver – I boil a pan
na palma da minha mão -with the palm of my hand
nao acredito em misterio – I don't believe in mysteries
abuso supertição – abuse superstitious
sou creio no que eu vejo – I only believe in what I see
e pego com a minha mão – and catch with my hands.

(Mestre Suassuna - <https://www.youtube.com/watch?v=U9SRBBEQPOw>)

O mundo de deus e grande – god's world is big
deus dá numa mão fechada – god gives a little bit
um pouco com deus e muito – a bit com god is a lot
e muito sem deus e nada – and a lot without god is nothing
noite de escuro não serve – dark night doesn't help
pra casar de madrugada – for a dawn time hunting
caçador dá muitos tiros – the hunter shoots a lot
de manha não acha nada – in morning doesn't find anything
viado correu pulando – the deer runs jumping
no dia correu na trilha – in day time runs in the trail
se eu fosse governador – if I was the governor
eu manobrase a Bahia – I would have manipulated Bahia
isso que tu ta fazendo – what you are doing
comigo tu não fazia – with me you would not do.

(Mestre Suassuna - <https://youtu.be/huhFSxRSR3E>)

Vou contar uma historia, o iaia – I'm going to tell a story

com uma dor no coração – with pain in heart
um aluno falou de mim – a student told about me
uma grande ingratidão - a big ingratitude
sei que tu fala de mim – I know that you said it about me
sei que de mim tu falou – I know that about me you said
que eu não sou capoeira – that i'm not a capoeira
que eu não sou bom professor – that l'm not a good teacher
mais, tu vai sentir saudades – but you're going to miss
daquele que te-ensinou – to the one who taught you
sei que judas traiu christo – I know that judas betrayed christ
da traição nao se-salvou – he didn't got saved from the betrayal
sei que tu fala de mim – I know that you tell this about me
mas eu sei o que eu sou – but I know who I am.

(Mestre Pastinha CD - https://youtu.be/_UY0vyB7HNE?t=370)*

Eu já vivo enjoado - I already feel nauseous
De viver aqui na terra - From living on earth
óh mamãe eu vou pra lua - Oh Mommy, I'm going to the moon
Falei com minha mulher - I talked to my wife
Ela então me respondeu - She then answered me
Nós vamos se Deus quiser - We're going if God will
Vamos fazer um ranchinho - Let's make a ranch
Todo cheio de sapé - Full of thatch
Amanhã ás sete horas - Tomorrow at seven o'clock
Nós vamos tomar café - We are going to have coffee
E eu que nunca acreditei - And I who never believed
Não posso me conformar - can not conform
Que a lua venha a terra - that the moon will come to earth
Que a terra vá a luar - and the earth will light like the moon
Tudo isso é conversa - This is all talk
Pra comer sem trabalhar - in order to eat without working
ó senhor amigo meu - Oh my lord, my friend
veja bem o meu cantar - check out my singing
quem é dono não enciuma - who's a master isn't jealous
Quem não é que enciumar - Who isn't is jealous

(Mestre Pastinha – Pastinha CD - https://youtu.be/_UY0vyB7HNE)

le maior e deus – God is the biggest
Pequeno sou eu – I'm small
o que eu tenho – everything that I've
foi deus que me deu – god gave me
mas, na roda da capoeira – but in the capoeira roda
grande e pequeno sou eu – I'm big and small

(Mestre Pastinha – Pastinha CD - <https://youtu.be/b7d-ELpfA08>)

Eu vou ler o be-a-ba – I'm going to read the ABC
be – a – ba do berimbau – the ABC of the berimbau
a cabaça e o arame – the Cabaca and the arame
e um pedaço de pau – and a piece of wood
a moeda e o caxixi – the coin and the caxixi
essa aí é o berimbau – this is the berimbau
berimbau é um instrumento – berimbau is an instrument
que toca de uma corda só – that plays with one cord only
pra tocar São Bento Grande – to play São Bento Grande
toca Angola e o tom maior – the Angola rhythm is the high tone
agora decidi – now I have decided
berimbau é o melhor – berimbau is the best

(Mestre Pastinha – Pastinha CD - <https://youtu.be/qjgu6qBptEM>)

Bahia nossa Bahia – Bahia my Bahia
Capital é Salvador – the capital is Salvador
quem não conhece a capoeira – who doesn't know what is capoeira
não pode dar seu valor – can't give her value
capoeira vem da África – capoeira came from Africa
africano é que criou – the Africans created
todos podem aprender – everyone can learn
geral também doutor – general and doctor
se quiser já aprender – if you already want to learn
vem aqui em Salvador – come here to Salvador
procura Mestre Pastinha – look for Mestre Pastinha
ele é o professor – he is the teacher

(CM Barata – Devagar e que se-anda)

Devagar e que se-anda – slowly you walk
devagar se-chega la – slowly you get there
o tempo e quem ensina – the time teaches you
o tempo vai te-mostra – the time is going to show you
um passo de cada vez, colega velho – one step at a time
pra você não tropeça – for you not trip/stumble
se caindo ou se levanta, colega velho – if you fall or if you get up
continue a caminhar – continue the way
o vovo dizia assim – grandpa said like that
nunca vi vovo errar - I never saw him make mistake
a ceda fica mas feia – the fall is uglier
pra quem cai sem tropeçar – for who falls without tripping
o vovô também dizia – grandpa also said
eu ja mais nao me-esqueceu – I'm not going to forget it anymore
quem nao vivi pra servi – who dosen't live to work
nao serve pra viver – doesn't work for living

(Mestre Paulo dos anjos - CD - <https://youtu.be/0ejrmZDSxFw?t=1080>)

Nessa arte eu sei um pouco – in this art in know little
meu Mestre que me-ensinou – my Master taught me
depois passei para alguem – afterwards I past it to others
eu tenho bons professors – I have good teachers
todos são bem educados – all of them are well educated
eu vou prova pro senhor – I'm going to prove to god
nessa arte eu tenho orgulho – I'm proud in this art
foi o que me ajudou – she was the one who helped me.

(Mestre Paulo dos anjos- CD - <https://youtu.be/0ejrmZDSxFw>)

Igreja do bonfim –
e o Mercado Modelo –
ladeira do Pelourinho –
e a Baixa do Sapateiro -
Fala na cidade alta - talking about the high city
Eu me lembro do terreiro - I remember the terreiro (probably Terreiro de Jesus)
igreja de São Francisco –

e a praça da sé –
onde ficam as baianas – where the bahians stays
vendendo acaraje – selling acaraje
vou falar de Itapuã – i'm going to speak about itapua
lagoa da Abaete – abaete lake

(Mestre Camaleao - CD - <https://youtu.be/U8ikpTzrWYo>)
andam dizendo por ai – they are walking saying over there
que um a lei ja se formou – that a rule was formed
pra regulamentar Capoeira – to regulate the capoeira
e ser coisa de dotour – and make her a thing of doctors
quem relabou essa lei – who developed this rule
capoeira não jogou – didn't play capoeira
capoeira nasceu no gueto – the capoeira was born in the ghetto
e o mundo ja ganhou – and the world already won
a capoeira está livre – the capoeira is free
desse sistema oppressor – from this oppressive system
para ser bom capoeira – to be a good capoeira
não precisa ser dotour – you don't need to be a doctor
todo mestre e doutorado – every master has PHD
nessa arte meu senhor – in this art my master

(Mestre Moraes – CD Ligação ancestral - <https://youtu.be/XQqKQFC6YEO?t=552>)
sabia voo da mata – the bird flew from the forest
pra fugir do gavião – to run away from the eagle
gavião ficou perdido – the eagle was left lost
sem saber da direção – without knowing the direction
pergunto o papagaio – he asked the parrot
que logo falou não digo – that immediately said: "i'm not telling"
amigo da mesma laia – friends to the same thing
não ajuda inimigo – doesn't help the enemy
enquanto mas te-observar – the more I watch you
e tambem corre perigo – and also run from danger
mas não tava muito longe – but he wasn't far
a danda traição – the dangerous traitor
pato pra se proteger – a duck to defend himself

colocando condição – added conditions
entrego o sabia – brought the bird
sem dai sem coração – without heart
sinto dor dentro do peito – I feel pain in the chest
quando eu vejo hoje em dia – when I see now days
tanto pato e gavião – so many ducks and eagles
numa mesma moradia. - in the same house.

(Mestre Cabello - CD)

sou fruta madura que cai do pe lentamente – I'm a ripe fruit that falls from the tree slowly
na queda larga s emente – during the fall seeds spreads out
procura terra firme – they are looking for a good soil
pra ser fruta novamente – to become fruit again

(CM Forro – CD Marrom Capoeira - <https://youtu.be/L0CZ0i-eCJk>)

o negro religioso dentro de casa tem seu gonga – the religious neger inside his house had his own drum
(gonga)
porem desde do cativeiro – because from the slavery time
mudo de nome seu Orixas – he changed the name of his gods
e assim Dona Janaina – like that janaina
e nossa Senhora da Conceição – is nossa senhora da conceição
Oxum e Das Candeias – oxum is of the lamps
oxossi e São Sebastião – oxosi is saint sebastian
São Lazarou e Omolu – saint lazarus is omolu
São Jorge e Ogum – saint jorge is ogum
Santana e Nana – santana is nana
e assim São Bartolomeu – like that saint bartolomeu
e Oxumare - is oxummare
São Pedro e Xango – saint pedro is xango
Oba e Joana D'arc – oba is joan of arc
pai Oxala e nosso senhor – father oxala his our lord.

(Mestre Felipe de Santo Amaro – Cláudio e Felipe - <https://youtu.be/13jNbYbkk54?t=1180>)

A filha da cobra mansa – the girl of the gentle cobra
A cobra velha é malvada - the old Cobra is mean
a filha não tem veneno – the girl doesn't have venom

a cobra mansa envenenada – the gentle cobra is venomous
quando ela esta dormindo – when she sleeps
ela esta com bote aramado – she is with an armed sting
bote dela e ligeira – her bite is fast
e a picada e pra matar – and it aims to kill

(Mestre Lua Rasta – Lua rasta e o bando anunciador - https://youtu.be/EfX_alof49Q?t=1764)

Perto de mim tem um vizinho – close to me there is a neighbour
que enrico sem trabalhar – that became rich without working
o meu pai trabalho tanto – my father worked enough
nunca pode de enricar – and never became rich
não deitava uma noite – there wasn't a night he went to sleep
que não deixasse de rezar – without praying

(Minhoca - Praça da república - <https://youtu.be/gTWQATppvbo>)

Na Casa que tem malandro – in a house there is a malandro
vagabundo não encostar – a bum doesn't walk around
no lugar que tem sabidos – in a place there are smart people
Malandro não faz aposta – Malandro doesn't bet
mas no rio que tem piranha – but in a river with piranhas
jacare nada de costa – the alligator swims on his back

(Nene - Praça da república - <https://youtu.be/SZ9--jI4jBw>)

oh mamãe da capoeira - oh mom of capoeira
oh mamãe da capoeira - oh mom of capoeira
que vêm do fundo do mar - that came from the bottom of the sea
Do mar eu vim - from the see I came
e pró mar eu vou volta - to the sea I'm going back.
devagar na brincadeira - carefully with the joke
para não se machucar - so no one gets hurt
todos nós somos irmãos! - we are all brothers
viva meu pai oxalá - live my father, Oxala

(Mestre Suassuna - <https://youtu.be/qapC-pKXyY8>)

Tava la em casa – I was in my house

sem pensar sem imaginar – without thinking or imagining
quando eu ouvi bater na porta – when I hear a knock on the door
Salomão mandou chamar – Salomon sent to call me
para ajuda a vencer – to help winning
a batalha liderar – to lead the battle
eu que nunca fui de luta – I that never took part in a fight
nem pretendia lutar – and even didn't pretend to fight
e amigo velho, bota arma na mão – old friend, take a to your hand
era hora de lutar – it was time to fight
era tempo de lutar – it was time to fight

(Mestre Cabecinha – Gravações Mestre Cabecinha - <https://youtu.be/J1QtnCN3aAk?t=1080>)

No dia que eu me-amanheco – in a day that I wake up
com vontade de jogar – with a will to play
do vinte pulos pra cima – I jump twenty times
caio no mesmo lugar – and land in the same place
tira cobra de cipó – I take the snake from the cipó
tiro ate cobra coral – I even take from the cobra coral
de dentada venenosa – a venomous bite
dotour nao vai lhe-corar – that a doctor can't repair

(CM Rafael - CD -<https://youtu.be/ggf7a-83edE?t=445>)

Quem quiser saber de mim – who wants to know about me
quem quiser saber quem sou – who wants to know who am I
sou pimenta de arde – i'm a hot pepper
na lingua do falador – on the tongue of the talkative
so chibanca de chicote – i'm a whiplash
nas costas de brigador – on the fighters back
sou berimbau danado – i'm a dangerous berimbau
na boca do cantador – in the mouth of the singer

(CM Rafael - CD -<https://youtu.be/ggf7a-83edE?t=70>)

Foi meu mestre que me-deu – it was my master who gave me
Berimbau em minha mao – berimbau in my hands
São Paulo e meu livro - Sao paulo is my book
Minha vida e minha licao – my life are my lesson

e o deus que me-ensinou – and god who taught me
nunca me cobrou tostao – never charged a penny

(CM Rafael - CD - <https://youtu.be/ggf7a-83edE?t=878>)

Vou falar so pra voces – i'm only going to tell you
O mal que a inveja faz – the bad thing that jealousy does
A inveja e traiçoeiro – the jealousy is a treacherous
Ja diz um velho ditado – an old saying already said
Basta ter um dom divino – you only need to have the gods gift
Que aparece mal olhado – that looks bad
Mas quem tem fe em Ogum – but who ever believes in Ogum
Nao fica desamparado – doesn't get left helpless
Vou lhe-dizer um ditado – i'm going to tell you a saying
Que meu mestre me-dizia – that my master told me
Que na boca de quem nao presta – in the mouth of someone who doesn't notice
O que e bom nao ser valia – even what is good wouldn't have value

(CM Rafael – CD -<https://youtu.be/ggf7a-83edE?t=1697>)

O mundo de deus e grande – God's world is big
Para quem sabe andar – for who ever knows how to walk
Quem ja deu seu volta do mundo – who already rounded the world
Pisa no chao devagar – steps carefully on the floor
do porrao que eu bebi agua – from the water fart I drank
nao sobrou pra tu tomar – didn't left for you to drink
vou lhe-dizer um ditado – I'll tell you a saying
que dizia minha tinha – that my aunt told me
que quem da a luz a cego – that who gives light to a blind person
e bengala e santa luzia – are the cane and santa luzia

(CM Rafael – CD -<https://youtu.be/ggf7a-83edE?t=2098>)

O que e teu ja ta guardado – your's is already reserved
nao sou eu que vou lhe-dar – i'm not going to give it to you
quem sou eu colega velho – who am I old friend
pra poder lhe-criticar – to be able to criticize you
so o homem la decima – only the one upstairs
que pode dedo a ponta – is able to point the finger

que o mundo e uma escola – that the world is a school
que ta ai pra te-ensinar – that is here to teach you

(CM Rafael - <https://www.facebook.com/xikarangoma.tendula/videos/875411305846305/>)

Não me chame de Vaqueiro - don't call me cowboy
Que Vaqueiro eu não sou não - cause I'm not
Sou o boiador de gado - I'm a cattlemen
Vaqueiro e meu patrão - cowboy his my boss
Quando eu vim da minha Bahia - when I came from Bahia
Trouxe jaleco de cão - I bought a dogs jacket
Trouxe perneira e Chicote - leggings and a whip
Com meu cavalo Alazão - with my horse alazão
Pra lembrar da vaquejada - to remember the cowboys singing
Como e linda no sertão - how beautiful it is in the dessert

(Mestre ananias - CD -<https://youtu.be/62OPljGPdUY?t=2462>)

Eu tava em casa – I was at home
sem pensar sem imaginar – without thinking or imagining
delegado no momentum – the sheriff in the momentum
ja mandou foi me-entima – sent to lock me
e verdade meu colega – it is true my colleague
com toda diplomacia – with all the diplomacy
prenderem sr. Caicara – they locked the fishermen
dentro da secretaria – inside the police station
minha mae tinha tres filhos – my mother had three sons
eu era mas sossegado – I was the most quiet
saia boca da noite – went out beginning of the evening
Eu chegava de madrugada – came back at dawn
na roda da capoeira – in the capoeira circle
eu nunca dei meu golpe errada – never gave a wrong kick

(Mestre PernaLonga Santana -

<https://www.facebook.com/xikarangoma.tendula/videos/vb.100001323327575/874877535899682/?type=3&theater>)

quem quiser andar ligeiro – who wants to walk fast
nesta vida anda so – in this life walks alone

mas se tu quer chegar longe – but if you want to reach far
acompanhado e bem melhor – accompanied is much better
todo filho tem pae – every son has a father
pra ser pai tem que ser filho – to be a father you need to be a son
o meu verso e uma arma – my version is a weapon
meu berimbau e um gatilho – my berimbau is the trigger.

(CM Rafael - <https://youtu.be/vLvNOifPGe4?t=45>)

Põe manteiga no espeto, o meu bem – Put butter on a stick
fiz tempo undar de re – you made time go back
Corisco pego com a mão, meu bem – I catch hurricane with my hands
em raio chuto com pe – in the ... I kick
Facó chinelo de cobra- I make flip flops from cobra snake
boto guizo em jacare – put ... on the crocodile
Moca que namora padre – a girl that marry a priest
nunca alcanca o perdao – never gets salvation
E terreiro que tem galinha – a territory that have chicken
barata nao pisa nao – cockroach don't step
Camaradinha

(CM Rafael-

<https://www.facebook.com/xikarangoma.tendula/videos/vb.100001323327575/808035519250551/?type=3>)

Meu chapelo ele e de panama – my hat is a panama hat
meu sapato bico coro – my shoes end is from leather
nao precisa brilhanchar – don't need to shine them
o meu terno e de linho – my jacket is a linen jacket
nao precisa de engoma – you don't need to iron
entro na roda vadiando - I enter the roda having fun
e saiu sem se-sujar – and going out without getting them dirty
camara

(My own)

De um lado para o outro – From side to side
meu navio ta balancando – my boat is swinging
venha vento quase vira – wind comes almost turning it upside down

venha chuva esta molhando – rain comes and watters
meus companheiros de viagem – my journey partners
e quem estao equilibrando – are the ones to keep it in balance

(My own)

E de caravao a diamante – From coal to diamond
tem que botar muita pressao – A lot of pressure is needed
Quando vira diamante – when you get the diamond
sao delicados affinacoes – only small polish
E se deu tudo certo – and if all went correctly
pelo mundo vai brilhar – it will shine over the world

(My own – credits to bob dylan)

Os tempos estao mudando – the time are changing
nao critica o que não entende – don't criticize what you don't understand
Quem estava la ataras – who was last
agora sera primeiro – now will be first
Pois o perdedor de agora – the loser now
sera mas tarde pra ganhar – will later to win
O presente de hoje – the present today
amanha sera passado – tomorrow will be past
Abre olhos colega velho – open your eyes old friend
outro chance nao ha – there won't be another chance
Melhor comece nadando – it's better to start swimming
se nao, vai afundar – or else you'll sink

(Minhoca - CD Casa mestre ananias - <https://youtu.be/6jlxc11pbbU>)

La vai, meu navio barra fora - there goes, my ship sails off
La vai Meu navio barra fora - there it goes, my ship sails off
Ja peguei minha padel - I already took the paddle
Vou la, eu vou pra nossa senhora - I'm going there, I'm going to our lady

(Totonho Mare - <https://youtu.be/Nzq4bNSG2qM?t=1716>)

Se quiser ver capoeira - if you want to see capoeira
Vai no posto na Gamboa - Go to the Gamboa post
La tem siri de mangue - over there there are siri de mangue

Eu sou siri de coroa - I'm the siri of the crown
Quando eu entro você entra - when I go in you go in
Quando eu saio você sai - When out you go out
Capenga foi la em casa - Capenga was home
Deu dois mil reais mamãe - gave 2 thousand reais to mom
Cafe acucar vovo - coffee and sugar to grandmother
Deu dois vintem a de mim - gave me two pennies
como eu era mas pequeno - because i was younger
Capenga me deu vintem - Capenga gave me one penny
Muito bem colega velho - very good my old friend
Sua palavra valeu - your word worth
Uma pedra deu na outra - a stone hit another
Meu coração deu no seu - my heart hit yours
Camarda

(Public dominion - <https://youtu.be/kOPFwvgK2T0?t=547>)

Menina que vende ai - The girl that sales there
Vende arroz do maranhão - sales rice from maranhão
O senhor mandou vender - the master sent selling
Na cova do salomao - in the grave of salmon
So discipulo que aprende - i'm a student that learns
Meu mestre me-deu licao - my master gave me the lesson
Nao ha nada pra contar - there is nothing to tell
Pois quem ta dentro resolveu - cause whoever is in resolved
Era forza de sansao - it was the power of samson
Orações de são mateus - the prayers of saint matheus
Quando amanheceu zangado - when he wakes up angry
Quem pode comigo e deus - only god can handle me
camarda

Quadras: (All quadras are in Mestre Bimba CD)

(<https://youtu.be/s-Xu9vRtugM>)

A lúna é mandingueira – The luna is a mandingueiro

A lúna é mandingueira

Quando Ta no bêbedo – When she is Drunk

Sabida, Foi Ligeira – Smart and Fast

Mas a Capoeira Matou – But Capoeira killed her

<https://youtu.be/PH4vvolwwl0?t=1140>

Capenga ontem teve aqui – Capenga yesterday was here

Capenga ontem teve aqui – Capenga yesterday was here

deu dois mil reais a papae – gave 2 thousand reais to my father

deu trem mil reais a mamãe – gave 3 thousand reais to my mother

deu dois vintem a mim – gave two pennies for me

cafe acucar vovo – coffee and sugar to grandmother

sim senhor meu camarada – yes sir my friend

quando eu entro você entra - when I enter you enter

quando eu saio você sai – when I go out you go out

passar bem passar mal – passes good or passes bad

tudo na vida e passado – everything in life is passing

<https://youtu.be/PH4vvolwwl0?t=960> *חסרות מילים*

Menino quem foi seu mestre – kid who was your mestre

Meu mestre foi Salomao – my master was solomon

sou discipulo que aprende – i'm a students that learns

Mestre que do licao – a master who gives lessons

<https://youtu.be/PH4vvolwwl0?t=1069>

valha me nossa senhora - it's worth it my lady

mãe de deus e a criadora - Gods mother, the creator

nossa senhora me ajuda - Our lady, help me

nosso senhor me ajudou - Our God help me

<https://youtu.be/PH4vvolwwl0?t=1355>

No dia que eu amanheco – On days that I wake up

dentro de Itabaianinha – Inside Itabaianinha

Homem nao monta cavalo – man doesn't ride a horse

mulher nao deita galinha – women doesn't do anything usful

as freiras que tao rezando – the nuns are praying

se-esquecem da ladainha - and forgot the Ladainha

Musicas:

(<https://youtu.be/T3ruA8Qdp9w>)

Dona Maria do Camboatá - Dona Maria from Camboatá

Camboata do Camboata

Coro: Dona maria do Camboata

Chega na venda manda botar – arrives to the store sends to take

Dona Maria que vende ai - Dona Maria that sales there

Coco, Pipoca que e do Brasil – coconuts, popcorn that are from brasil

Coro:

Vende ai Vende ai – sales there sales there

Coro:

Era besouro era besouro – it was besouro it was besouro

Besouro, Cordao de ouro

Coro:

Besouro de Santa amaro – Besouro from Santa amaro

Coro:

Besouro e o Homem – Besouro is the man

Coro: zum zum zum

besouro e o homem

Coro:

(<https://youtu.be/tcOUolwss5Q>)

Agora eu sei, quem matou o meu Besouro – Now I know who killed my Besouro (bug)

Depois do morto Besouro Cordão de ouro – After death Besouro is Cordão de ouro

Besouro, Besourinho

Coro: Cordão de ouro

(<https://youtu.be/3ktU8UxIYYk>)

Quando eu morrer não quero grito nem miséria – When I die I don't want shouting or misery

Quero berimbau tocando – I want Berimbau to play

na porta do cemiterio – in the cemetery gate

com uma fita amarela – with a yellow tape
gravado meu nome nela – that my name is written on it
ainda depois o morto – also after death

Besouro, cordao de ouro
mas como e meu nom- and what is my name?

Coro: e besouro – is Besouro

(<https://youtu.be/QRqAaFXPRXM>)

Eee tum tum tum

Olha a Pisada do Lampiao – look at the step of Lampiao

Coro: Eee Tum tum tum

Mas quem vai la pro sertao – But who goes to the desert

Coro:

(<https://youtu.be/ggf7a-83edE?t=1025>)

Santa maria mãe de deus – Santa Maria God's Mom

Cheguei na igreja me confessei – I came to the Church to confess

Coro:

Santa maria mãe de deus

(<https://youtu.be/ggf7a-83edE?t=2367>)

Ai Meu joelho – my knee

Meu joelho dindinha – my knee my love

Coro: ai meu joelho

Meu joelho, meu joelho dininha

Coro:

da da da no nego dindinha- hit the neger my love

Coro:

(https://youtu.be/Na03BllqS_E)

Sai sai catarina – go out go out catarina

sai do mar venha ver idalina – go out of the sea com see idalina

Coro: sai sai catarina

sai do mar venha ver venha olhar – go out of the sea com see com look

Coro:

<https://youtu.be/BdjAH4Qbhss>)

Vou dizer ao meu senhor, que a manteiga derramou – I'm going to tell my master that the butter melted
a manteiga não era minha, a manteiga e de ioio- the butter wasn't mine, it was the for the master

Coro: Vou dizer ao meu senhor que a manteiga derramou

a manteiga não era minha, pra filha de ioio – the butter wasn't mine, it was for the master child

Coro:

a manteiga caiu no chão, caiu no chão e se queimou – the butter fell on the floor and burned

Coro:

a manteiga não era minha, caiu na água se molhou – the butter wasn't mine, fell to the water and got wet.

E Santo Amaro, vou ver Lampião na noite – Santo Amaro, I'm going to see Lampiao at night

meu compadre amarra o boi, que eu também amarro o meu – my friend tie the bull cause I'm tieing mine

Coro: e Santo amaro, vou ver Lampião na noite

Vou ver vou falar, vou ver mandingueiro vadiar – I'm going to see going to talk, going to see
mandingueiro plays.

<https://youtu.be/VUsR8xRKcHA>)

Coro: Quebra quebra, quebra gereba – break the gereba

se quebra todo Hoje amanhã que tu quebra – if you break it all today tomorrow what will you break

Coro: quebra quebra, quebra gereba

Vou dizer Pra minha mulher paraná, Capoeira me Chama Paraná - I'm going to tell my wife that capoeira
is calling me

Coro: Parana e parana e parana

ela bateu pé firme, me juro, isso não aconteceu paraná – She hit firmly with her leg, I swear, It isn't going
to happen.

Vou embora vou embora, parana, vou embora pra bahia, Paraná – I'm going, I'm going, I'm going to
Bahia

Coro:

La eu joga Capoeira e de noite e de dia, paraná – there I'll play Capoeira, Day and night

Coro:

<https://youtu.be/nJQ0DW-CVF0>)

Coro: Oi sim sim sim, Oi não não não – Oi yes, yes, yes, Oi No no no

Meu mestre disse que sim – my Master says yes

Quero ver quem disse que não – I want to see who says no

Coro:

Mas hoje tem amanha nao – today there is tomorrow there isn't
hoje tem amanha nao – today there is tomorrow there isn't

Coro:

Coro: Ola ola ai

Quero ver bater quero ver cair – I want to see someone hit and someone falls

Coro:

Ja bateu, Quero ver cair – Already hit, I want to see fall

(<https://youtu.be/pjjdG6M1-88>)

Chora Menino – Cry baby

Coro: Nhe Nhe Nhe

Menino Chorou – The Baby Cried

Coro:

(<https://youtu.be/6HPYdAJZE8A>)

Sao Bento Me chama – Sao Bento I Call you

Coro: Ai Ai Ai

Sao Bento Me Chama -

Coro:

Sao Bento me protego – Sao bento defend me

Coro:

Quando eu confirmo a Razao – When I deal with the situation

Coro:

(https://youtu.be/wlO_4XWa3FU?t=169)

Tira daqui bota ali – take from here put there

Coro: Idalina

Tira de la Bota ca – take from there put here

Coro:

(<https://youtu.be/0YjWy9LqpK0>)

Coro: ai ai Aide

E Aide cade voce – Where are you Aide

Coro:

Joga com calma, que eu vim pra aprender – Play calm, Because I came to learn

Coro:

E Aide, O Meu Bem aide

Coro:

Maria subiu no coqueiro – maria went up the coconut tree

pra pegar coco na mao – to catch a coconut with her hand

o coqueiro era alto – the coconut tree was high

maria caiu no chao – maria fell on the floor

maria

coro: caiu no chao

(<https://youtu.be/mdl1YxYnljs>)

Eu nao vou remar contra mare – i'm not going to Paddle against the sea

coro:

meu remo quebra – my oar breaks

coro: quebra

meu barco vira – my boat goes upside down

coro: vira

eu volto a nado – i'm coming back swimming

coro: la do meio do mar – from the middle of the sea.

Quando eu cheguei na bahia – when I arrived to bahia

eu cheguei pra vadiar – I came to have fun

na roda do mestre lua – in mestre lua's roda

o coro pegou la – the coro was catching

eu entrei na roda, moco – I entered the roda young man

eu escutei alguem falar – I heard someone saying

na maneira que ele ginga – in the way he does ginga

ele e de angola – he is from angola

e de angola e e de angola camara – he is from angola, from angola my friend.

Coro:

(<https://youtu.be/U8ikpTzrWYo?t=155>)

Vem a ver angola, vem a ver angola – come and see angola, come and see angola

coro:

angola do sr. traira, do caicara e aberre – angola of sr. traira, of caicara, and aberre
e angola de canjiquinha, e angola de muita gente – angola of canjiquinha, angola of a lot of people.

Coro:

Angola e pra mim – angola is for me
angola e pra voce – angola is for you
angola e pra tudo mundo – angola is for everybody
que tem amor para aprender – that has love to learn.

Coro:

Ladeira de Itaboa – in the downhill of itabua
Eu cai escorreguei – I fell I slip
Quando eu fui pra levantar – when I got up
Procurei a cadeira nao achei – I looked for the chair and didn't find it.
E cadeira – it's a chair
Coro: eu nao tenho – I don't have

(<https://youtu.be/B14LvCWNdH0>)

E tombo moleque e tombo – it's a tumble punk a tumble
tombo para derrubar – tumble to take down
tiririca faca de ponta – tiririca is a knife to stumb
capoeira vou te-pegar – capoeira i'm going to catch you
sinhazinha de tabuleiro – a miss with a table
que derrubou meu companheiro – that took down my partner
coro: abra roda minha gente que o batuque e diferente – open the roda my friends, cause the rythem is different.

(<https://youtu.be/62OPIjGPdUY?t=370>)

Tiririca e faca de corta – the tiririca is a knife to cut
corta catimba de senha – it sliced the dress of the princess
la de fundo do quintal – from the backyard
onde o negro assobiar – where the neger was whistling
coro: aruande e faca de matar aruande – aruande is a knife to kill

(<https://youtu.be/hS8Em3eV-DU>)

Catarina minha nega – catharine my neger
onde ta que nao te-vejo – where are you that I don't see

foi na cozinha do branco – she was in the whitman kitchen
cozinhando caranguejo – cooking a scrub
Água no fogo sinha – look at the fire princess
coro: Catarina

(<https://youtu.be/vBSpY801MQc>)

Não me chama de moleque, meu deus – don't call me punk, god
que moleque não sou eu – cause i'm not one
quem me chamou de moleque – who called me a punk
foi besouro preto – was besouro preto
já morrer – and he already died
tu que é moleque – you are a punk
coro: moleque e tu – you are one.

Coro: Se a terra foi boa – if the ground is good
e o tempo ajuda – and the time helps
a semente plantada – the seed that was planted
um dia ela vai brotar – on day he will grow up
Solo: semente tá pequena – the seed is small
mas um dia ela vai brotar – but one day he will grow up
se tu quer colher um bom fruto – if you want to collect good fruit
da semente tu tem que cuidar – you need to take care of the seed
coro:

semente mal cuidada – a seed that wasn't taken care of
o sol pode lhe machucar – the sun can hurt him
ou então venha chuva pelada – or comes a rain
semente não conseguiu brotar – and the seed doesn't manage to grow up

Coro:
se tu ver um fruto bonito – if you see a beautiful fruit
pode ser eu vou lhe falar – it might be, i'll tell you
que um dia foi a semente – that one day it was the seed
que teve alguém pra cuidar – that had someone who took care of him.

Coro:
e o fruto ainda vem da semente – the fruit is coming from the seed
um dia ela vai te ajudar - one day he could help you
tem que ser da sombra para sombra – it need to be from shadow to shadow

quando to quiser de plantar – when you want to plant.

Coro:

Coro: Galho da limeira – the lemon tree branch

a enchente carregou – the flood Taken

a mare ja deu passada – the sea already low

vou buscar o meu amor – I'm going to find my love

Solo: Duas Coisas neste mundo – to things in this world

faz meu coração palpita – makes my heart beat

um e berimbau vozeiro – one is a vocal berimbau

e uma e mocca bonita – and the other is a beautiful girl

Coro:

Tum tum tum bateu na porta – bum bum bum someone knock on the door

Maria vai ver quem e – Maria go see who is it

se fosse um capoeira – if it's a Capoeirista

Chega na ponta do pé – go on your tiptoes

Coro:

Galho da Roseira quebrou – Da rose tree branch was broked

A enchente carregou – the flood took

Quando a mare vaza – when the sea is down

eu vou buscar o meu amor – I'm going to look for my love

quando a mare baixa – when the sea is low

Coro: Eu vou buscar o meu amo

(<https://youtu.be/-ZpxTVEdksY>)

Coro: No tempo do Cativoiro – on the slavery times

Quando o Senhor me batia – when the master hit me

eu rezava pra nossa senhora, Meu deus – I would have prayed to the lady, oi god

Como a pancada duia – how much the beat heart

Solo:

No tempo do cativoiro – in the slavery times

Eu nao posso nem me lembrar – I can't even recall

o negao que trabalhava – the negro that worked

Apanhava sem nada ganhar – got beaten without earning anything

Coro:

mamae esta me chamando – mom is calling me
vovo mando me chama – grandma sent to call me
no tempo do cativo – on the slavery times
capoeira eu quero jogar – capoeira I want to play
Coro:

(<https://youtu.be/ggf7a-83edE?t=578>)

Coro: Sua coroa de ouro e mariwo , Sua coroa de ouro e mariwo
Toda vez que me acordo – every time that I wake up
eu nao me canso de louvar – i'm not getting tired of blessing
ajoelho e peço ogum – I kneel and ask ogum
pra poder me abenoca – for him to bless me
Mariwo Mariwo

Coro:

Toda vez que vou na estrada – every time that I go on the road
eu não esqueço de levar – I don't forget to bring
pois eu levo minhas moedas – I bring my coins
também meus arracacha – and my arracacha
Mariwo Mariwo

Coro:

quando eu vim da minha bahia – When I cam from bahia
por meu santo eu foi louvado – I was blessed by my god
quando eu chego no bonfim – When I arrive to bonfim
vou rezar pro oxala – I pray to Oxala
mariwo mariwo

Coro:

(<https://youtu.be/SZ9--j4jBw?t=78>)

Coro: Ai ai ai ai, ai ai ai ai

Quem ta fora nao entra

quem ta dentro nao sai

Coro:

(<https://youtu.be/eGN70bLJFw?t=188>)

Coro: Samba iaia Samba ioio

Salve a bahia do nosso senhor

Coro:

Salve a Bahia e Salvador

Coro:

Coro: Devagar Devagarinho

O meu bem eu vou embora

Coro:

O meu bem eu vou embora

Coro: Eu vou jogar pra ver se ypiranga vence comercial

Pra ver se ypiranga vence o comercial, Pra ver se ypiranga vence o comercial

Coro:

Areia de maae Oxum – The sand of mother oxum

Areia de mae Iemanja – The sand of mother Imanja

Areia na beira do rio – The sand by the river

Areia no fundo do mar – The sand by the sea

Areia do rio – The sand by the river

Coro: Areia do mar – the sand by the sea

Tava na beira do rio companheiro – I was by the river my friend

Pescando minha piaba – Fishing my Schizodon Agass

Quando eu olhei para atrás – When I looked backwards

Samba Da Murichaba – There was Murichaba Samba

Companheiro – Friend

Coro: Samba Da Murichaba

eu vi – I Saw

Coro:

Marimbondo pequenininho - Small Bee

la em cima do telhado - On the top of the ceiling

Quanto mas mexer com esse - The more you mass up with it

O bicho fica zangado - The creature becomes angry

Mas que bixo que é? - Which creature is it

Coro: Marimbondo assanhado - The angry bee

Mas que bixo que é? - Which creature is it

Coro:

Lampião desceu a serra - Lampiao went down the hill

Deu um baile em cajazeira - Went to party in Cajazeira

Botou as moças donzelas - He Made all the ladies

Pra cantar mulher rendeira - sing "mulher rendeira" (the anthem of the Lampiao's Cangaceiros

As moças de vila bela - the girls of Villa Bela

Não tem mais ocupação - Don't have any more occupation

Passa dia passa noite - they pass days and nights

Namorando lampiao - with Lampiao

Coro - Sim sim Nao Nao

Olha a pisada de lampiao

Coro: Minha Canoa ela é boa de vela - My cano as a good sail

Ela é boa de vela ela é boa de vela - it as a good sail, it had a good sail

Coro:

São Cosme mandou fazer - Saint Cosme sent to make

Duas camisinhas azuis - Two blue shirts

No dia da festa dele - on his party day

São Cosme quer caruru - Saint Cosme wants Caruru (a typical Bahia dish made of shrimps and Okra)

Vadeia Cosme

Coro: Vadeia

To vadiando

Coro:

